

Grupo de Teatro de Emigrantes Alem Fronteiras  
20 Askew Road  
London W12

F384C25A-GTAF

SC1  
SSC1.1  
SR2  
SSR2.2

(8-1)

1/3f

Pedido de subsidio a Secretaria de Estado de Emigracao e Comunidades Portuguesas

A- Organizacao

1- Objectivos

O Grupo de Teatro de Emigrantes Alem Fronteiras que se formou ha aproximadamente 5 anos e constituido por 5 membros que incluem 2 trabalhadores da industria hoteleira, 2 trabalhadores de fabrica e 1 professor. Os objectivos do grupo sao manter viva a cultura e lingua portuguesa, usando o teatro como meio de comunicacao nao so com a comunidade portuguesa como tambem com outras comunidades de imigrantes com quem tanto temos em comum, bem como com os proprios ingleses.

2- Historia

A primeira peca que o grupo representou, focou os acontecimentos em Portugal em Abril de 1974. Esta peca foi apresentada com bastante sucesso a varias audiencias. Alem de representacoes para portugueses, entre as quais se incluê uma nas comemoracoes do Dia 10 de Junho, apresentamos tambem a peca no Teatro Technis como parte de uma "Semana de Minorias Etnicas", no African Centre parte do "Festival de Londres" e para varias organizacoes de imigrantes de outras nacionalidades. Dois representantes do grupo foram convidados a ir a Berlim a um Festival de Teatro de Amadores, onde grupos de teatro de toda a Europa estiveram representados.

Encorajados por este sucesso inicial, o grupo decidiu escrever uma peca acerca de emigracao e das suas proprias experiencias como emigrantes portugueses neste pais. Muitas dificuldades tiveram que ser ultrapassadas, a maior parte das vezes resultantes dos diferentes horarios de trabalho dos varios membros do grupo, mas finalmente a peca foi escrita e os ensaios e representacoes comecadas.

A peca que analisa a questao da emigracao, suas causas e consequencias, segue um grupo de emigrantes desde o seu ponto de partida em Portugal ate a sua chegada a Gra- Bretanha, relatando depois as suas experiencias como trabalhadores na industria hoteleira onde a maioria dos emigrantes portugueses trabalha. Apesar da peca ser essencialmente em Portugues, pode ser facilmente compreendida por quem nao fale a lingua, visto ela ser muito visual e poderem ser feitas introducoes noutras linguas. Assim a peca foi ja apresentada nao so para portugueses como tambem para publicos de outras nacionalidades. O grupo considera esta comunicacao com outras comunidades como uma parte importante do nosso trabalho, nao apenas por constituir um intercambio de culturas, mas tambem como um modo de quebrar tantas barreiras e na compreensao



que tendem a existir nesta sociedade.

3- Financas

Ate ao presente o Grupo de Teatro tem sido sempre auto suficiente financeiramente. Temos recebido ajuda de alguns grupos especialmente em materiais e as representacoes que temos feito tem sido suficientes para podermos continuar a trabalhar sem no entanto nos deixarem fundos disponiveis.

B-Projecto

Dado o conteudo da peca ser tao relevante em Portugal como na Gra-Bretanha o grupo teve sempre em mente apresentar a peca nos dois paises. Os dois objectivos principais na ida a Portugal sao:

a- Levar a Portugal as nossas experiencias como imigrantes na Gra-Bretanha, apresentando a peca principalmente nas zonas onde a emigracao e mais elevada e onde portanto as questoes levantadas na peca sao importantes. Aqui nos poderemos confrontar as ideias populares da emigracao como "uma vida facil em paises ricos" com as nossas proprias experiencias e analises, como e mostrado na peca. Esperamos tambem poder comparar experiencias com emigrantes que emigraram para outros paises e estarao em Portugal em Agosto de ferias.

b- Trazer para a Gra-Bretanha uma riqueza de experiencias que sera extr extremamente importante no nosso trabalho futuro. Estas experiencias virao nao so do contacto directo com as pessoas na zonas onde iremos representar, como tambem com os varios grupos de teatro que iremos encontrar. Dado que todos os membros do grupo vivem na Gra-Bretanha ha varios anos, sentimo-nos isolados em relacao aos desenvolvimentos que se tem dado no teatro moderno em Portugal. Esta viagem seria assim o melhor modo de entrar em contacto com outros grupos de teatro.

Como Grupo de Teatro na Gra-Bretanha um dos nossos objectivos e criar uma ponte entre as duas seccoes da comunidade portuguesa- em Portugal e no estrangeiro. Outras organizacoes na Gra-Bretanha tentam atingir o mesmo objectivo trazendo artistas e filmes de Portugal para representacoes na Gra-Bretanha. Nos estamos a tentar criar algo de novo que contenha as nossas experiencias de vida neste pais com as nossas origens como portugueses. Assim necessitamos de um constante influxo nao so da Gra-Bretnha como tambem de Portugal. Esta viagem sera portanto uma rara e valiosa oportunitade de contacto cultural entre as duas seccoes da comunidade portuguesa.

---

Para pormos em practica este project contactamos a Associacao Portuguesa de Teatro de Amadores em Lisboa que mostrou grande interesse e concordou em

organizar as representacoes. Conseguimos tambem coordenar as nossas ferias de modo a podermos ir todos a Portugal das duas primeiras semanas de Agosto, tendo tido para isto que ultrapassar grandes dificuldades devido a periodos de ferias obrigatorios e problemas familiares de alguns membros. Resta-nos agora ultrapassar o problema de como financiar a tournee. Como mencionamos anteriormente o grupo de teatro nao tem fundos disponiveis que lhe permitam organizar uma viagem deste tipo e estamos portanto dependentes de conseguir subsidios que nos permitam financiar o projecto.

Vimos assim apresentar um pedido de subsidio a Secretaria de Estado da Emigracao e Comunidades Portuguesas para cobrir as despesas seguintes:

Bilhetes de aviao para 6 pessoas (grupo e director)	£
(a £180 por pessoa)	1,080
Aluguer de carrinha em Portugal por 2 semanas+gasolina	600
Alojamento por 2 semanas a £5/pessoa	450
Materiais	100
<hr/>	
Total	£ 2,230

2-5-1983

*Fernanda Oliveira*

(pelo Grupo de Teatro Alem Fronteiras)

